

《どうでもいい話、その574》

どうでもよくない皆様へ

こんにちは！

最近テレビを見ることも少なくなり、見るのはニュース、笑点とドラマもNHK朝ドラぐらいです。現在朝ドラは「カムカムエヴリバディ」で、戦前から現在まで女の親子3代がラジオ英語講座を聴いて歩んだ物語です。私も中学、高校生のころ部活は英語部に入っていたので、ラジオ英語講座を聴いてました。ただ英語は常に会話していないと忘れてしまい、今はほとんど話せません。先日、居酒屋へ行った際、隣の席に日本人が英語圏の外国人を連れてきて、メニューに書いてある字を見ながら外人にどんなものを英語で説明し、いろいろ注文して最初にビールと日本酒が出てきました。ビールとか日本酒などは説明しやすいですが、他の料理などはどのように説明したのでしょうか。例えば「芋の煮っころがし」は「ボイルアンドキックオブポテト」なんて説明しているのかなー。他に「手羽先唐揚げ」なんかは「ハンドウイングヘッドチャイナフライ」「もろキュー」は「ダイレクトナイン」「明太豆腐」は「ライトディーブピーンズゴバッド」「マグロのたたき」は「ヒットツナ」「納豆」は「ネバーネバービーンズ」「ししとう」は「ライオンテン」なんて説明したりして、めちゃくちゃでごじゃりまする。

岩波より